

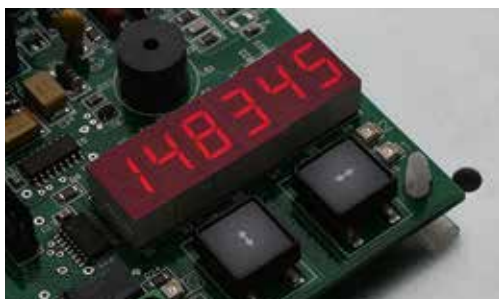
# Série S302/SX302

## Afficheurs géants numériques et alphanumériques



Avec une perfection technique et des détails novateurs, la série S302 définit un standard pour les afficheurs géants professionnels. La vaste gamme de cette série contient des appareils affichant jusqu'à huit chiffres, une hauteur de caractères de 57 à 250 mm et toutes les interfaces courantes.

La série SX302 comprend des afficheurs géants alphanumériques à une ligne, avec une hauteur de caractères de 50 ou 100 mm. Les appareils conviennent à l'affichage d'informations courtes telles qu'un numéro d'article, une référence, etc.



### Affichage secondaire interne

Après ouverture du boîtier, l'affichage secondaire est visible dans l'appareil. Il affiche les mêmes valeurs que l'affichage principal. C'est pourquoi l'affichage principal n'a pas besoin d'être visible lors de la mise en service et du paramétrage – un détail pratique, en particulier si les appareils sont volumineux ou si ils sont situés à des emplacements très exposés.

En mode menu, celui-ci apparaît sur l'affichage secondaire. Il permet de définir les modes opératoires, les paramètres et les fonctions des appareils. De même, il permet de définir un point décimal fixe, si les zéros de tête sont affichés ou effacés ou si un test des LED est effectué après mise en marche de l'appareil.



### Interfaces de données pour la communication industrielle

Les afficheurs géants sont disponibles avec les interfaces de données pour la communication industrielle : bus de terrain, topologies de réseau, interfaces série ou parallèles et commande avec des signaux analogiques et des impulsions (compteur).



### Entrées de fonctions

Les appareils disposent d'entrées de fonctions compatibles API. Indépendamment des signaux reçus via l'interface de données, ils permettent d'activer les fonctions telles que le clignotement, l'affichage invisible et la réduction de luminosité des LED (excepté les appareils avec interface parallèle ou Profibus).



### Alimentation capteur

Les appareils disposent d'une source de tension pour l'alimentation de capteurs ou d'émetteurs de signaux (excepté les afficheurs à interface Profibus). La source de tension peut également servir de signal H pour les entrées de fonctions.

### Affichage mono-face ou bi-faces

Les afficheurs géants sont disponibles avec affichage mono-face et bi-faces. Les versions bi-faces sont équipées d'un affichage à LED sur la face avant et la face arrière et affichent les mêmes informations sur les deux faces.

### Sorties de commutation

Les appareils disposent de sorties de commutation libre de potentiel. Une commande via l'interface de données émet une impulsion de balayage sur la sortie. Les appareils à interface série ou Ethernet peuvent émettre une impulsion de balayage automatique lors de la réception d'un télégramme de données. L'impulsion de balayage permet de commander des émetteurs de signaux optiques ou acoustiques, afin d'attirer l'attention sur un changement d'informations sur l'afficheur (excepté les appareils à interface parallèle ou Profibus). Les appareils à entrée analogique ou de comptage d'impulsions disposent de sorties de commutation pour les seuils supérieurs et inférieurs.



### Caractères inhibés

Si les caractères à afficher ne se présentent pas à la première position du télégramme de données, le nombre des caractères à inhiber peut être paramétré dans le menu. Cela permet de retenir les données utiles de manière sélective (pour les appareils à interface série).

### Fonte de caractères étendue

Outre les chiffres, la fonte de caractères contient les lettres et les caractères spéciaux pouvant être représentés avec sept segments (pour les appareils à interface série ou bus de terrain).





## Appareils standard



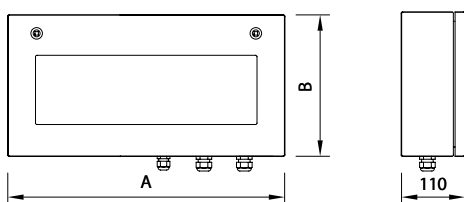
Hauteur de caractères	1 caractère	2 caractères	3 caractères	4 caractères
<b>57 mm</b>	Afficheur mono-face — Afficheur bi-faces — Dimensions A x B —	S302-02/06/0x-100/0A-xx S302-02/06/0x-200/3A-xx 300 <sup>1</sup> x 185 mm	S302-03/06/0x-100/0A-xx S302-03/06/0x-200/3A-xx 300 <sup>1</sup> x 185 mm	S302-04/06/0x-100/0A-xx S302-04/06/0x-200/3A-xx 300 <sup>1</sup> x 185 mm
<b>100 mm</b>	Afficheur mono-face S302-01/10/0x-100/0A-xx Afficheur bi-faces S302-01/10/0x-200/3A-xx Dimensions A x B 330 x 245 mm	S302-02/10/0x-100/0A-xx S302-02/10/0x-200/3A-xx 330 x 245 mm	S302-03/10/0x-100/0A-xx S302-03/10/0x-200/3A-xx 480 x 245 mm	S302-04/10/0x-100/0A-xx S302-04/10/0x-200/3A-xx 480 x 245 mm
<b>160 mm</b>	Afficheur mono-face S302-01/16/0x-100/0A-xx Afficheur bi-faces S302-01/16/0x-200/3A-xx Dimensions A x B 390 x 300 mm	S302-02/16/0x-100/0A-xx S302-02/16/0x-200/3A-xx 390 x 300 mm	S302-03/16/0x-100/0A-xx S302-03/16/0x-200/3A-xx 670 x 300 mm	S302-04/16/0x-100/0A-xx S302-04/16/0x-200/3A-xx 670 x 300 mm
<b>250 mm</b>	Afficheur mono-face S302-01/25/0x-100/0A-xx Afficheur bi-faces S302-01/25/0x-200/3A-xx Dimensions A x B 570 x 400 mm	S302-02/25/0x-100/0A-xx S302-02/25/0x-200/3A-xx 570 x 400 mm	S302-03/25/0x-100/0A-xx S302-03/25/0x-200/3A-xx 1030 x 400 mm	S302-04/25/0x-100/0A-xx S302-04/25/0x-200/3A-xx 1030 x 400 mm



Hauteur de caractères	5 caractères	6 caractères	7 caractères	8 caractères
<b>57 mm</b>	Afficheur mono-face S302-05/06/0x-100/0A-xx Afficheur bi-faces S302-05/06/0x-200/3A-xx Dimensions A x B 400 x 185 mm	S302-06/06/0x-100/0A-xx S302-06/06/0x-200/3A-xx 400 x 185 mm	S302-07/06/0x-100/0A-xx S302-07/06/0x-200/3A-xx 510 x 185 mm	S302-08/06/0x-100/0A-xx S302-08/06/0x-200/3A-xx 510 x 185 mm
<b>100 mm</b>	Afficheur mono-face S302-05/10/0x-100/0A-xx Afficheur bi-faces S302-05/10/0x-200/3A-xx Dimensions A x B 680 x 245 mm	S302-06/10/0x-100/0A-xx S302-06/10/0x-200/3A-xx 680 x 245 mm	S302-07/10/0x-100/0A-xx S302-07/10/0x-200/3A-xx 870 x 245 mm	S302-08/10/0x-100/0A-xx S302-08/10/0x-200/3A-xx 870 x 245 mm
<b>160 mm</b>	Afficheur mono-face S302-05/16/0x-100/0A-xx Afficheur bi-faces S302-05/16/0x-200/3A-xx Dimensions A x B 960 x 300 mm	S302-06/16/0x-100/0A-xx S302-06/16/0x-200/3A-xx 960 x 300 mm	S302-07/16/0x-100/0A-xx S302-07/16/0x-200/3A-xx 1100 x 300 mm	— — —
<b>250 mm</b>	Afficheur mono-face S302-05/25/0x-100/0A-xx Afficheur bi-faces S302-05/25/0x-200/3A-xx Dimensions A x B 1500 x 400 mm	S302-06/25/0x-100/0A-xx S302-06/25/0x-200/3A-xx 1500 x 400 mm	S302-07/25/0x-100/0A-xx S302-07/25/0x-200/3A-xx 1730 x 400 mm	— — —

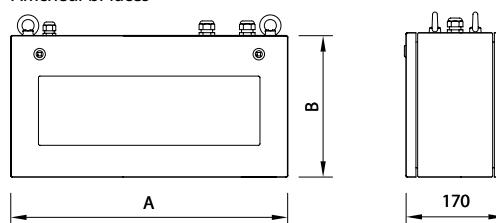
<sup>1</sup> 400 mm pour les appareils à interface Profibus

Afficheur mono-face



Dimensions en mm

Afficheur bi-faces





## Appareils standard avec symbole de mesure



Hauteur de caractères		1 caractère + symbole <sup>2</sup>	2 caractères + symbole <sup>2</sup>	3 caractères + symbole <sup>2</sup>	4 caractères + symbole <sup>2</sup>
57 mm	Afficheur mono-face	—	S302-F2/06/0x-100/0A-xx	S302-F3/06/0x-100/0A-xx	S302-F4/06/0x-100/0A-xx
	Afficheur bi-faces	—	S302-F2/06/0x-200/3A-xx	S302-F3/06/0x-200/3A-xx	S302-F4/06/0x-200/3A-xx
	Dimensions A x B	—	300 <sup>1</sup> x 185 mm	300 <sup>1</sup> x 185 mm	400 x 185 mm
100 mm	Afficheur mono-face	S302-F1/10/0x-100/0A-xx	S302-F2/10/0x-100/0A-xx	S302-F3/10/0x-100/0A-xx	S302-F4/10/0x-100/0A-xx
	Afficheur bi-faces	S302-F1/10/0x-200/3A-xx	S302-F2/10/0x-200/3A-xx	S302-F3/10/0x-200/3A-xx	S302-F4/10/0x-200/3A-xx
	Dimensions A x B	330 x 245 mm	480 x 245 mm	480 x 245 mm	680 x 245 mm
160 mm	Afficheur mono-face	S302-F1/16/0x-100/0A-xx	S302-F2/16/0x-100/0A-xx	S302-F3/16/0x-100/0A-xx	S302-F4/16/0x-100/0A-xx
	Afficheur bi-faces	S302-F1/16/0x-200/3A-xx	S302-F2/16/0x-200/3A-xx	S302-F3/16/0x-200/3A-xx	S302-F4/16/0x-200/3A-xx
	Dimensions A x B	390 x 300 mm	670 x 300 mm	670 x 300 mm	960 x 300 mm
250 mm	Afficheur mono-face	S302-F1/25/0x-100/0A-xx	S302-F2/25/0x-100/0A-xx	S302-F3/25/0x-100/0A-xx	S302-F4/25/0x-100/0A-xx
	Afficheur bi-faces	S302-F1/25/0x-200/3A-xx	S302-F2/25/0x-200/3A-xx	S302-F3/25/0x-200/3A-xx	S302-F4/25/0x-200/3A-xx
	Dimensions A x B	570 x 400 mm	1030 x 400 mm	1030 x 400 mm	1500 x 400 mm



Hauteur de caractères		5 caractères + symbole <sup>2</sup>	6 caractères + symbole <sup>2</sup>	7 caractères + symbole <sup>2</sup>
57 mm	Afficheur mono-face	S302-F5/06/0x-100/0A-xx	S302-F6/06/0x-100/0A-xx	S302-F7/06/0x-100/0A-xx
	Afficheur bi-faces	S302-F5/06/0x-200/3A-xx	S302-F6/06/0x-200/3A-xx	S302-F7/06/0x-200/3A-xx
	Dimensions A x B	400 x 185 mm	510 x 185 mm	510 x 185 mm
100 mm	Afficheur mono-face	S302-F5/10/0x-100/0A-xx	S302-F6/10/0x-100/0A-xx	S302-F7/10/0x-100/0A-xx
	Afficheur bi-faces	S302-F5/10/0x-200/3A-xx	S302-F6/10/0x-200/3A-xx	S302-F7/10/0x-200/3A-xx
	Dimensions A x B	680 x 245 mm	870 x 245 mm	870 x 245 mm
160 mm	Afficheur mono-face	S302-F5/16/0x-100/0A-xx	S302-F6/16/0x-100/0A-xx	—
	Afficheur bi-faces	S302-F5/16/0x-200/3A-xx	S302-F6/16/0x-200/3A-xx	—
	Dimensions A x B	960 x 300 mm	1100 x 300 mm	—
250 mm	Afficheur mono-face	S302-F5/25/0x-100/0A-xx	S302-F6/25/0x-100/0A-xx	—
	Afficheur bi-faces	S302-F5/25/0x-200/3A-xx	S302-F6/25/0x-200/3A-xx	—
	Dimensions A x B	1500 x 400 mm	1730 x 400 mm	—

<sup>1</sup> 400 mm pour les appareils avec interface Profibus

<sup>2</sup> Symboles de mesure, voir tableau ci-dessous

## Symboles de mesure

<b>g</b>	<b>kg</b>	<b>t</b>	<b>kp</b>	<b>lb</b>	$\frac{\text{kg}}{\text{min}}$	$\frac{\text{kg}}{\text{h}}$	$\frac{\text{g}}{\text{mm}^2}$	$\frac{\text{kg}}{\text{cm}^2}$	$\frac{\text{kg}}{\text{m}^2}$	$\frac{\text{kg}}{\text{m}^3}$	<b>t/h</b>	$\frac{\text{m}}{\text{s}}$	$\frac{\text{m}}{\text{h}}$	$\frac{\text{m}^2}{\text{h}}$	$\frac{\text{m}^3}{\text{min}}$	$\frac{\text{m}^3}{\text{h}}$	$\frac{\text{Nm}^3}{\text{h}}$	<b>V</b>	<b>kV</b>	<b>VA</b>	<b>kVA</b>	<b>MVA</b>	<b>A</b>
F101	F102	F103	F104	F105	F106	F107	F111	F112	F113	F114	F120	F227	F229	F233	F235	F236	F237	F303	F304	F308	F309	F310	F313
<b>N</b>	<b>kN</b>	<b>l</b>	$\frac{\text{l}}{\text{min}}$	<b>l/s</b>	<b>l/h</b>	<b>mm</b>	<b>cm</b>	<b>m</b>	<b>km</b>	<b>mm<sup>2</sup></b>	<b>cm<sup>2</sup></b>	<b>Hz</b>	<b>kHz</b>	<b>W</b>	<b>kW</b>	<b>MW</b>	<b>kWh</b>	<b>MWh</b>	<b>S</b>	<b>min</b>	<b>h</b>	$\frac{1}{\text{min}}$	$\frac{\text{Stk}}{\text{min}}$
F131	F132	F141	F143	F152	F154	F201	F202	F203	F204	F205	F206	F318	F319	F323	F324	F325	F331	F332	F402	F403	F404	F405	F407
<b>m<sup>2</sup></b>	<b>mm<sup>3</sup></b>	<b>cm<sup>3</sup></b>	<b>m<sup>3</sup></b>	$\frac{\text{mm}}{\text{s}}$	$\frac{\text{mm}}{\text{min}}$	$\frac{\text{mm}}{\text{h}}$	$\frac{\text{cm}}{\text{s}}$	$\frac{\text{cm}}{\text{min}}$	$\frac{\text{cm}}{\text{h}}$	$\frac{\text{m}}{\text{min}}$	$\frac{\text{km}}{\text{h}}$	$\frac{\text{Stk}}{\text{h}}$	<b>rpm</b>	<b>%</b>	<b>%F</b>	<b>%rF</b>	<b>%rH</b>	<b>°C</b>	<b>ppm</b>	<b>bar</b>	<b>Pa</b>	<b>kPa</b>	<b>pH</b>
F207	F208	F209	F210	F211	F212	F213	F214	F215	F216	F218	F220	F408	F416	F432	F433	F434	F435	F440	F441	F444	F445	F446	F447

## Interfaces de données

Ethernet TCP/IP	S302-xx/xx/xx-xxx/xx-E0
Profinet	S302-xx/xx/xx-xxx/xx-YR
Profibus DP	S302-xx/xx/xx-xxx/xx-K0
Modbus RTU	S302-xx/xx/xx-xxx/xx-M0
Modbus TCP/IP	S302-xx/xx/xx-xxx/xx-YT
DeviceNet	S302-xx/xx/xx-xxx/xx-YD
Interbus Cu	S302-xx/xx/xx-xxx/xx-YJ
RS485/RS232	S302-xx/xx/xx-xxx/xx-S0
20 mA TTY/RS232	S302-xx/xx/xx-xxx/xx-T0
BCD/binaire	S302-xx/xx/xx-xxx/xx-P0 (1 à 6 caractères)
Analogique	S302-xx/xx/xx-xxx/xx-A0 (2 à 5 caractères)
Compteur	S302-xx/xx/xx-xxx/xx-Z0 (2 à 8 caractères)

## Couleur LED

Blanche <sup>1</sup>	S302-xx/xx/xW-xxx/xx-xx
Rouge	S302-xx/xx/xR-xxx/xx-xx
Rouge/verte/orange <sup>2</sup>	S302-xx/xx/xM-xxx/xx-xx
Verte	S302-xx/xx/xG-xxx/xx-xx
Jaune	S302-xx/xx/xY-xxx/xx-xx

<sup>1</sup> Non disponible pour les hauteurs de caractères 160 et 250 mm pour utilisations intérieures

<sup>2</sup> Uniquement avec hauteurs de caractères 57 et 100 mm pour utilisations intérieures

## Options

LED pour application extérieure	S302-xx/xx/2x-xxx/xx-xx
Boîtier, revêtement deux couches	S302-xx/xx/xx-x1x/xx-xx
Boîtier en tôle d'acier, V2A (acier inoxydable), verni	S302-xx/xx/xx-x2x/xx-xx
Boîtier en tôle d'acier, V2A (acier inoxydable), brossé	S302-xx/xx/xx-x3x/xx-xx
Boîtier en tôle d'acier, V4A (acier inoxydable), brossé	S302-xx/xx/xx-x5x/xx-xx
Indice de protection IP65	S302-xx/xx/xx-xx1/xx-xx
Type de protection IP54 avec climatisation	S302-xx/xx/xx-xx2/xx-xx
Type de protection IP54 avec climatisation et chauffage	S302-xx/xx/xx-xx4/xx-xx
Toit de protection contre les intempéries	S302-xx/xx/xx-xxx/xx-xx-1011
Alimentation électrique 24 V DC	S302-xx/xx/xx-xxx/xB-xx

## Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	230 V AC ±15 %, 50 Hz, en option 24 V DC ±15 % ou 115 V AC ±15 %, 60 Hz,
Boîtier	Tôle d'acier, en option acier inoxydable, Laqué RAL 5002 bleu outremer/RAL 7035 gris clair
Indice de protection	IP54, en option IP65
Caractéristiques techniques détaillées voir les manuels d'utilisation.	

# Série SX302

## Afficheurs géants alphanumériques

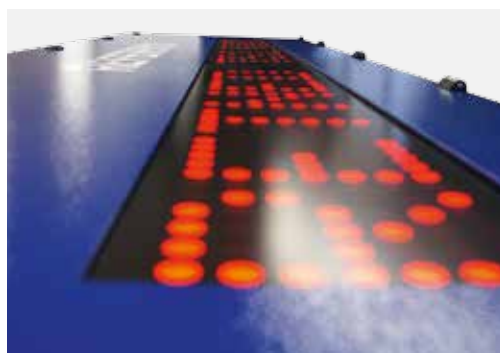


### Affichage mono-face ou bi-faces

Les afficheurs géants sont disponibles avec affichage mono-face et bi-faces. Les versions bi-faces sont équipées d'un affichage à LED sur la face avant et la face arrière et affichent les mêmes informations sur les deux faces.

### Interfaces de données pour la communication industrielle

Les afficheurs géants sont disponibles avec les interfaces de données pour la communication industrielle : bus de terrain, topologies de réseau, commande série, etc.



### Détails novateurs

Les appareils sont équipés de sorties de commutation libre de potentiel et d'entrées de fonctions compatibles API (excepté les appareils à interface parallèle ou Profibus). Le paramétrage des appareils est réalisé dans un menu visualisé sur un affichage interne. Pour les interfaces de données série, il est possible de sélectionner une partie utile d'une trame de données, par l'activation de la fonction caractères inhibés.



## Modules standard



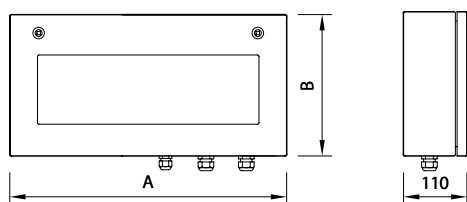
Hauteur de caractères		1 caractère	2 caractères	3 caractères	4 caractères
<b>50mm</b>	Afficheur mono-face	—	SX302-02/05/0x-100/0A-xx	SX302-03/05/0x-100/0A-xx	SX302-04/05/0x-100/0A-xx
	Afficheur bi-faces	—	SX302-02/05/0x-200/3A-xx	SX302-03/05/0x-200/3A-xx	SX302-04/05/0x-200/3A-xx
	Dimensions AxB	—	300 <sup>1</sup> x 185 mm	300 <sup>1</sup> x 185 mm	300 <sup>1</sup> x 185 mm
<b>100mm</b>	Affichage mono-face	SX302-01/10/0x-100/0A-xx	SX302-02/10/0x-100/0A-xx	SX302-03/10/0x-100/0A-xx	SX302-04/10/0x-100/0A-xx
	Affichage bi-faces	SX302-01/10/0x-200/3A-xx	SX302-02/10/0x-200/3A-xx	SX302-03/10/0x-200/3A-xx	SX302-04/10/0x-200/3A-xx
	Dimensions AxB	330 x 245 mm	330 x 245 mm	480 x 245 mm	480 x 245 mm



Hauteur de caractères		5 caractères	6 caractères	7 Stel caractères len	8 caractères
<b>50mm</b>	Afficheur mono-face	SX302-05/05/0x-100/0A-xx	SX302-06/05/0x-100/0A-xx	SX302-07/05/0x-100/0A-xx	SX302-08/05/0x-100/0A-xx
	Afficheur bi-faces	SX302-05/05/0x-200/3A-xx	SX302-06/05/0x-200/3A-xx	SX302-07/05/0x-200/3A-xx	SX302-08/05/0x-200/3A-xx
	Dimensions AxB	400 x 185 mm	400 x 185 mm	510 x 185 mm	510 x 185 mm
<b>100mm</b>	Afficheur mono-face	SX302-05/10/0x-100/0A-xx	SX302-06/10/0x-100/0A-xx	SX302-07/10/0x-100/0A-xx	SX302-08/10/0x-100/0A-xx
	Afficheur bi-faces	SX302-05/10/0x-200/3A-xx	SX302-06/10/0x-200/3A-xx	SX302-07/10/0x-200/3A-xx	SX302-08/10/0x-200/3A-xx
	Dimensions AxB	680 x 245 mm	680 x 245 mm	870 x 245 mm	870 x 245 mm

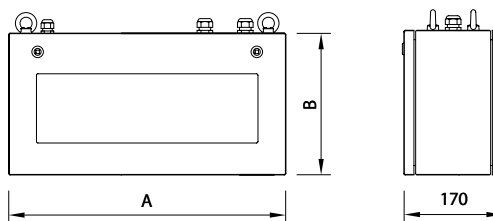
<sup>1</sup> 400 mm pour les appareils à interface Profibus

Afficheur mono-face



Dimensions en mm

Afficheur bi-faces





### Interfaces de données

Ethernet TCP/IP	SX302-xx/xx/xx-xxx/xx-E0
Profinet	SX302-xx/xx/xx-xxx/xx-YR
Profibus DP	SX302-xx/xx/xx-xxx/xx-K0
Modbus RTU	SX302-xx/xx/xx-xxx/xx-M0
Modbus TCP/IP	SX302-xx/xx/xx-xxx/xx-YT
DeviceNet	SX302-xx/xx/xx-xxx/xx-YD
Interbus Cu	SX302-xx/xx/xx-xxx/xx-YJ
RS485/RS232	SX302-xx/xx/xx-xxx/xx-S0
20 mA TTY/RS232	SX302-xx/xx/xx-xxx/xx-T0

### Couleur LED

Rouge	SX302-xx/xx/xR-xxx/xx-xx
Verte	SX302-xx/xx/xG-xxx/xx-xx

### Options

Boîtier, revêtement deux couches	SX302-xx/xx/xx-x1x/xx-xx
Boîtier en tôle d'acier, V2A (acier inoxydable), verni	SX302-xx/xx/xx-x2x/xx-xx
Boîtier en tôle d'acier, V2A (acier inoxydable), brossé	SX302-xx/xx/xx-x3x/xx-xx
Boîtier en tôle d'acier, V4A (acier inoxydable), brossé	SX302-xx/xx/xx-x5x/xx-xx
Indice de protection IP65	SX302-xx/xx/xx-xx1/xx-xx
Type de protection IP54 avec climatisation	SX302-xx/xx/xx-xx2/xx-xx
Type de protection IP54 avec climatisation et chauffage	SX302-xx/xx/xx-xx4/xx-xx
Toit de protection contre les intempéries	SX302-xx/xx/xx-xxx/xx-xx-1011
Alimentation électrique 24 V DC	SX302-xx/xx/xx-xxx/xB-xx

### Caractéristiques techniques

Tension d'alimentation	230 V AC ±15 %, 50 Hz, en option 24 V DC ±15 % ou 115 V AC ±15 %, 60 Hz,
Boîtier	Tôle d'acier, en option acier inoxydable, Laqué RAL 5002 bleu outremer/RAL 7035 gris clair
Indice de protection	IP54, en option IP65
Caractéristiques techniques détaillées voir les manuels d'utilisation.	

ALLEMAGNE  
Siebert Industrieelektronik GmbH  
Siebertstrasse  
D-66571 Eppelborn  
Tél. +49 6806 980-0  
Fax +49 6806 980-999  
info.de@siebert-group.com

FRANCE  
Siebert France Sarl  
4 rue de l'Abbé Louis Verdet  
F-57200 Sarreguemines  
Tél. +33 3 87 98 63 68  
Fax +33 3 87 98 63 94  
info.fr@siebert-group.com

ITALIE  
Siebert Italia Srl  
Via Galileo Galilei 2/A  
I-39100 Bolzano (BZ)  
Tél. +39 0471 053 753  
Fax +39 0471 053 754  
info.it@siebert-group.com

PAYS-BAS  
Siebert Nederland B.V.  
Jadedreef 26  
NL-7828 BH Emmen  
Tél. +31 591 633 444  
Fax +31 591 633 125  
info.nl@siebert-group.com

AUTRICHE  
Siebert Österreich GmbH  
Mooslackengasse 17  
A-1190 Wien  
Tél. +43 1 890 63 86-0  
Fax +43 1 890 63 86-99  
info.at@siebert-group.com

SUISSE  
Siebert AG  
Bützbergstrasse 2  
CH-4912 Aarwangen  
Tél. +41 62 922 18 70  
Fax +41 62 922 33 37  
info.ch@siebert-group.com

#### INTERNATIONAL

Argentine, Australie, Chine, Colombie, Corée, Danemark, Estonie, Finlande, Grande-Bretagne, Hong-Kong, Islande, Israël, Malaisie, Norvège, Pologne, Russie, Singapour, Espagne, République Tchèque, Turquie

Siebert®, LRD®, XC-Board® et le logo Siebert sont des marques déposées de la société Siebert Industrieelektronik GmbH. D'autres noms de produits ou de sociétés mentionnés dans cette documentation peuvent être des marques ou des noms commerciaux de leurs titulaires. Toutes les informations contenues dans cette documentation sont données sous réserve et ne contiennent pas de garantie de propriétés. Les illustrations sont fournies sans engagement. Les produits illustrés peuvent contenir des équipements spéciaux. Sous réserve des possibilités de livraison et de modifications techniques sans avis préalable. Tous les droits relatifs à cette documentation sont réservés. Seules nos Conditions générales de vente et de livraison en vigueur sont applicables (voir [www.siebert-group.com](http://www.siebert-group.com)). Envoi sur demande. 03-10.00.FR.0101